

**nedis****SOIR48DI****MANUAL**  
Soldering Iron**ANLEITUNG**  
LötKolben**MODE D'EMPLOI**  
Fer à souder**GEBRUIKSAANWIJZING**  
Soldeerbout**MANUALE**  
Saldatrice**MANUAL DE USO**  
Soldador**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
Forrasztópáka**ΚΑΥΤΤÖÖΗJΕ**  
Juotoskolvi**BRUKSANVISNING**  
Lödkolv**ΝΑΪVOD K POUŽITÍ**  
Páječka**MANUAL DE UTILIZARE**  
Ciocan de lipit**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ** Σταθμός  
κόλλησης

# ENGLISH

## Introduction:

The temperature controllable soldering iron is suitable for a wide range of soldering applications. The adjustable temperature range provides a solution to many different soldering tasks.

## Operation:

- 1). Set the temperature control to the desired temperature
- 2). Plug the power plug into a wall socket (220~240VAC)
- 3). The soldering iron will automatically heat up in  $\pm 180$  seconds

## How to solder:

- 1). Wipe off any dirt, rust or paint from the part you wish to solder
- 2). Heat the part with the tip of the soldering iron and add a little bit of resin-based tin (recommended) soldering
- 3). Wait for the soldering tin to cool down before moving the part

## Replace soldering tip:

- 1). Remove the plug from the wall socket and let the soldering iron cool down before changing the tip
- 2). Remove the two screws at the soldering tip
- 3). Replace the soldering tip with a new soldering tip (SOIR48DI)
- 4). Place the two screws back on the soldering tip and tighten them

## Remarks:

Use genuine Nedis spare parts only

## Safety precautions:



Protect yourself against an electric shock.

To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains

Do not expose the product to water or moisture.

Unplug the soldering iron when not in use.

Do not place any flammable object in the nearness of the hot soldering iron.

Use the soldering iron only at the mentioned voltage.

Permit nobody to touch the tool or the cable.

Do not use the soldering iron for purposes it is not intended for.

Danger of burn by liquid solder, protect yourself against tin splashed with protective goggles.

Use the soldering iron in a ventilated room.

Always take care of the cable in nearness of heat, oil and sharp edges.

Use a clamping device to secure the soldering material.

## Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

## Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

## General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual for future reference.

## Attention:



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Copyright ©



# DEUTSCH

## Einleitung:

Der LötKolben mit einstellbarer Temperatur ist für eine breite Palette von Lötarbeiten einsetzbar. Der einstellbare Temperaturbereich ermöglicht die Bewältigung vieler verschiedener Lötarbeiten.

## Betrieb:

- 1). Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur ein.
- 2). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose (220~240VAC).
- 3). Der LötKolben erhitzt sich in etwa 180 Sekunden.

## Löten:

- 1). Wischen Sie Schmutz, Rost und Farbe vom zu lötenden Teil.
- 2). Heizen Sie das Teil mit der Lötspitze auf und geben Sie etwas Lötzinn hinzu.
- 3). Warten Sie ab, bis sich das Lötzinn abgekühlt hat, bevor Sie das gelötete Teil bewegen.

## Lötspitze austauschen:

- 1). Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den LötKolben vollständig abkühlen, bevor Sie die Lötspitze austauschen.
- 2). Entfernen Sie die beiden Schrauben in der Lötspitze.
- 3). Tauschen Sie die Lötspitze aus (SOIR48DI).
- 4). Setzen Sie die beiden Schrauben zurück und ziehen Sie diese fest.

## Hinweis:

Benutzen Sie ausschließlich Original Nedis Ersatzteile.

## Sicherheitshinweise:



**VORSICHT**  
STROMSCHLAGGEFAHR  
NICHT ÖFFNEN



Schützen Sie sich vor Stromschlag.

Zur Vermeidung von Stromschlag darf dieses Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet werden. Ziehen Sie nach Gebrauch stets den Netzstecker ab.

Setzen Sie das Gerät weder Wasser noch Feuchtigkeit aus.

Ziehen Sie bei Nichtbenutzung stets den Netzstecker ab.

Bewahren Sie keine entzündlichen Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Lötkolbens auf.

Benutzen Sie den Lötkolben nur mit der spezifizierten Spannung.

Achten Sie darauf, dass Lötkolben und Kabel während des Betriebs nicht berührt werden.

Benutzen Sie den Lötkolben nur für seinen Bestimmungszweck.

Verbrennungsgefahr mit flüssigem Lötzinn, schützen Sie sich mit einer Schutzbrille gegen Spritzer.

Benutzen Sie den Lötkolben nur in einem gut belüfteten Arbeitsraum.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Halten Sie die zu lötenden Teile mit Zwingen in Position.

## Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

## Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

## Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

## Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Copyright ©



# FRANÇAIS

## Introduction :

Ce fer à souder à température réglable convient pour plusieurs applications de soudage. La température réglable offre plusieurs solutions à de nombreux travaux de soudage.

## Utilisation :

- 1). Réglez la commande de température sur le niveau souhaité
- 2). Branchez la prise dans une fiche secteur (220 ~ 240 V CA)
- 3). Le fer à souder devient automatiquement chaud au bout d'environ 180 secondes

## Comment souder :

- 1). Nettoyez toute salissure, rouille ou peinture de la partie à souder
- 2). Chauffer cette partie à l'aide de la pointe du fer à souder puis mettez un peu d'étain à souder à base de résine (recommandé)
- 3). Laissez l'étain à souder refroidir avant de déplacer l'objet

## Remplacer la pointe à souder :

- 1). Débrancher la fiche de la prise secteur et laissez le fer à souder refroidir avant de remplacer la pointe à souder
- 2). Retirez les deux vis qui fixent la pointe à souder
- 3). Remplacez la pointe à souder avec une pointe neuve (SOIR48DI)
- 4). Remettez les deux vis et serrez pour fixer la pointe à souder

## Remarque :

N'utilisez que des pièces de rechange Nedis authentiques

## Consignes de sécurité :



Protégez-vous contre les décharges électriques.

Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil du secteur.

Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Débranchez le fer à souder lorsqu'il n'est pas utilisé.

Ne placez aucun objet inflammable à proximité d'un fer à souder chaud.

Utilisez le fer à souder uniquement avec la tension indiquée.

Ne laissez personne toucher l'outil ou le câble.

N'utilisez pas le fer à souder à d'autres fins autres que celles auxquelles il est destiné.

Danger de brûlure au contact de la soudure, portez des lunettes étanches pour vous protéger contre les éclaboussures d'étain.

Utilisez le fer à souder dans un espace ventilé.

Veillez toujours à ce que le câble ne soit à proximité d'objets chauds, huiles ou bords tranchants.

Utilisez un dispositif de serrage pour fixer le matériau de soudure.

## Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

## Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

## Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.

Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

## Attention :



Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

Copyright ©



# NEDERLANDS

## Inleiding:

De soldeerbout met instelbare temperatuur is geschikt voor een groot aantal toepassingen. toepassingsbereik. Dankzij de instelbare temperatuur kunnen veel verschillende soldeertaken uitgevoerd worden.

## Bediening:

- 1). Stel de gewenste temperatuur in.
- 2). Steek de stekker in het stopcontact (220~240 V AC).
- 3). De soldeerbout warmt automatisch op in  $\pm 180$  seconden.

## Solderen:

- 1). Verwijder alle al het aanwezige vuil, roest of verf van het deel dat u wilt solderen.
- 2). Verhit het deel met de punt van de soldeerbout en breng een beetje soldeertin op harsbasis (aanbevolen) aan.
- 3). Wacht tot het soldeertin is afgekoeld voordat u het deel beweegt.

## De soldeerpunt vervangen:

- 1). Haal de stekker uit het stopcontact en laat de soldeerbout afkoelen voordat u de punt vervangt.
- 2). Verwijder de twee schroeven bij de soldeerpunt.
- 3). Vervang de soldeerpunt door een nieuwe soldeerpunt (SOIR48DI).
- 4). Plaats de twee schroeven terug op de soldeerpunt en draai ze vast.

## Opmerkingen:

Gebruik alleen originele Nedis reserveonderdelen.



## Veiligheidsmaatregelen:



Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.

Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Haal de stekker uit het stopcontact.

Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.

Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u de soldeerbout niet gebruikt.

Plaats geen brandbare voorwerpen in de buurt van de hete soldeerbout.

Gebruik de soldeerbout alleen met de genoemde netspanning.

Laat niemand het gereedschap of het snoer aanraken.

Gebruik de soldeerbout alleen waarvoor hij bedoeld is.

Er bestaat gevaar op brandwonden door vloeibare soldeer. Draag een veiligheidsbril om uzelf te beschermen tegen tinspatten.

Gebruik de soldeerbout in een geventileerd vertrek.

Wees altijd voorzichtig met het snoer in de buurt van warmte, olie en scherpe randen.

Gebruik een klem om het te solderen materiaal vast te zetten.

## Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

## Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

## Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

## Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Copyright ©



# ITALIANO

## Introduzione:

Saldatore a temperatura regolabile può essere utilizzato per un'ampia gamma di applicazioni di saldatura. La fascia di regolazione della temperatura offre soluzioni adatte per diversi tipi di operazioni di saldatura.

## Funzionamento:

- 1). Impostare il comando temperatura alla temperatura desiderata
- 2). Collegare la spina di alimentazione ad una presa a muro (220~240VAC)
- 3). Il saldatore si riscalda automaticamente in  $\pm 180$  secondi

## Come effettuare la saldatura:

- 1). Rimuovere eventuale sporco, ruggine o vernice dalla parte da saldare
- 2). Riscaldare la parte con la punta del saldatore ed aggiungere un piccola quantità di stagno (consigliato) stagno con pasta
- 3). Prima di muovere la parte, attendere il raffreddamento dello stagno per la saldatura

## Sostituzione della punta di saldatura:

- 1). Rimuovere la spina dalla presa a muro e lasciare raffreddare il saldatore prima di sostituire la punta
- 2). Rimuovere le due viti sulla punta del saldatore
- 3). Sostituire la punta del saldatore con una nuova punta (SOIR48DI)
- 4). Riposizionare le due viti sulla punta di saldatura ed avvitare

## Attenzione:

Utilizzare unicamente parti di ricambio originali Nedis

## Misure di sicurezza:



Protegersi da eventuale shock elettrico.

Al fine di ridurre il rischio di shock elettrico, il presente prodotto, quando ne è richiesto l'utilizzo, deve essere aperto **ESCLUSIVAMENTE** da un tecnico autorizzato. Scollegare il prodotto dalla rete elettrica.

Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Scollegare la saldatrice quando non utilizzata.

Non posizionare oggetti infiammabili nei pressi della saldatrice calda.

Utilizzare la saldatrice unicamente con il voltaggio indicato.

Non consentire ad estranei di utilizzare l'apparecchio o il cavo.

Non utilizzare la saldatrice per scopi diversi da quelli per i quali sia stato progettata.

Rischio di incendio di materiale liquido per saldatura. Proteggersi da eventuali schizzi di stagno indossando occhiali protettivi.

Utilizzare la saldatrice in ambiente ventilato.

Prestare sempre attenzione al cavo nei pressi di fonti di calore, olio e superfici sporgenti taglienti.

Utilizzare un dispositivo di bloccaggio per tenere fermo il materiale di saldatura.

## Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

## Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

## Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

## Attenzione:



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Copyright ©



# ESPAÑOL

## Introducción:

El soldador con control de temperatura es adecuado para un amplio abanico de aplicaciones de soldadura. El margen de temperatura ajustable proporciona una solución a muchas tareas de soldadura.

## Funcionamiento:

- 1). Ajuste el control de temperatura a la temperatura deseada
- 2). Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente (220~240V CA)
- 3). El soldador alcanzará la temperatura automáticamente en  $\pm 180$  segundos

## Cómo soldar:

- 1). Elimine cualquier suciedad, óxido o pintura de la pieza que desea soldar
- 2). Caliente la pieza con la punta del soldador y añada un pequeño trozo de estaño con alma de resina (recomendado)
- 3). Espere a que se enfríe la soldadura antes de mover la pieza

## Sustitución de la punta del soldador:

- 1). Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y espere a que se enfríe el soldador antes de cambiar la punta.
- 2). Retire los dos tornillos que sostienen la punta del soldador
- 3). Sustituya la punta por una nueva (SOIR48DI)
- 4). Coloque los dos tornillos sobre la punta del soldador y apriételes.

## Observaciones:

Utilice solamente repuestos genuinos Nedis

## Precauciones de seguridad:



Protéjase contra las descargas eléctricas.

Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto **SÓLO** lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación.

Desconecte el producto de la toma de corriente.

No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Desconecte el soldador cuando no lo esté usando.

No coloque ningún objeto inflamable en las proximidades del soldador caliente.

Use el soldador solamente a la tensión mencionada.

No permita que nadie toque la herramienta ni el cable.

No utilice el soldador en otros trabajos para los que fue diseñado.

Peligro de quemaduras por estaño líquido, protéjase contra las salpicaduras de estaño con gafas protectoras.

Utilice el soldador en habitaciones ventiladas.

Tenga siempre cuidado con el cable en las proximidades de objetos calientes, aceite y bordes afilados.

Utilice una herramienta de fijación para sujetar el material de soldadura.

## Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

## Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

## General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

## Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

Copyright ©



# MAGYAR

## Bevezetés:

A hőfokszabályozós forrasztópáka sokféle forrasztási feladatra használható. Hőmérséklet szabályozási tartománya számos alkalmazási területet lefed.

## Használatba vétel:

- 1). Állítsa a hőfokszabályozót a kívánt hőmérsékletre
- 2). Dugaszolja a hálózati csatlakozót a konnektorba (220–240V~)
- 3). A forrasztópáka kb. 180 másodperc alatt bemelegszik.

## Forrasztás:

- 1). Tisztítsa le a szennyeződést, rozsdát vagy festéket a forrasztandó alkatrészről.
- 2). Melegítse fel az alkatrészt a forrasztópáka csúcsával, és olvasszon rá egy kicsi gyantás forrasztóónt (lehetőleg gyantás ónnal forrasszon)
- 3). Az alkatrész mozgatása előtt hagyja lehűlni az ónt

## A forrasztópáka csúcsának cseréje:

- 1). A forrasztópáka csúcsának cseréje előtt húzza ki a pákát a konnektorból és hagyja teljesen lehűlni
- 2). Csavarja ki a forrasztópáka csúcsát rögzítő két csavart
- 3). Vegye ki a régi csúcsot és helyezze be az újat (SOIR48DI)
- 4). Csavarja a helyére és húzza meg a két rögzítőcsavart

## Megjegyzések:

Csak eredeti Nedis pótalkatrészt használjon

## Biztonsági óvintézkedések:



Védekezzen az áramütés ellen.

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket **KIZÁRÓLAG** a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból.

Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Ha nem használja, húzza ki a konnektorból a forrasztópákát.

Vigyázzon, hogy a forró páka környezetében ne legyen éghető anyag.

Csak a megadott névleges feszültségről működtesse a forrasztópákát.

Ne engedje meg senkinek, hogy a szerszámhoz vagy vezetékéhez nyúljon.

Ne használja a forrasztópákát rendeltetésével össze nem egyeztethető módon.

Az olvadt forrasz égési sebet okozhat; forrasztáshoz viseljen védőszemüveget.

Szellőztött helyiségben használja a forrasztópákát.

Tartsa távol a páka kábelét hőforrástól, olajtól és éles szegélyektől.

Befogással vagy más módon rögzítse a forrasztott anyagot.

## Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

## Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

## Általános tudnivalók:

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanev a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

## Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

Copyright ©



# SUOMI

## Esittely:

Lämpösäädettävä juotoskolvi sopii monille eri juottomenetelmille. Säädettävä lämpötila-alue mahdollistaa monet eri juottotoimenpiteet.

## Käyttö:

- 1). Säädä lämpötilaohjain halutulle tasolle.
- 2). Liitä pistoke pistorasiaan (220~240VAC).
- 3). Juotoskolvi lämpenee automaattisesti  $\pm 180$  sekunnissa.

## Juottaminen:

- 1). Puhdista kaikki lika, ruoste ja maali kohdasta, jonka haluat juottaa.
- 2). Kuumenna kohta juotoskolvin kärjellä ja lisää hieman hartsipohjaista tinajuotetta. (suositeltavaa).
- 3). Odota, että tinajuote jäähtyy ennen osan siirtämistä.

## Juotoskolvin kärjen vaihtaminen:

- 1). Irrota pistoke pistorasiasta ja anna juotoskolvin jäähtyä ennen kärjen vaihtamista.
- 2). Irrota juotoskolvin kärjen kaksi ruuvia.
- 3). Vaihda juotoskolvin kärjen tilalle uusi kärki (SOIR48DI).
- 4). Aseta kaksi ruuvia takaisin juotoskolvin kärkeen ja kiristä ne.

## Huomautus:

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Nedis-varaosia.



## Turvaohjeet:



Suojaudu sähköiskun vaaralta.

Sähköiskun vaaran välttämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu teknikko saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Irrota laite verkkovirrasta.

Älä altista laitetta vedelle tai kosteudelle.

Irrota juotoskolvi pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.

Älä aseta syttyviä esineitä kuumen juotoskolvin läheisyyteen.

Käytä juotoskolvia ainoastaan mainitulla jännitteellä.

Älä anna kenenkään koskea laitteeseen tai sen johtoon.

Älä käytä juotoskolvia muihin, kuin sille tarkoitettuihin käyttötarkoituksiin.

Nestemäinen juote voi aiheuttaa palovamman. Suojaa silmäsi roiskeilta suojalasein.

Käytä juotoskolvia ilmastoidussa tilassa.

Ole varovainen johdon kanssa kuumuuden, öljyn tai terävien kulmien läheisyydessä.

Kiinnitä juotettava materiaali kiinnityslaitteella.

## Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

## Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

## Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

## Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Copyright ©



# SVENSKA

## Introduktion:

Denna lödkolv med kontrollerbar temperatur lämpar sig för en mängd olika användningsområden inom lödning. Den justerbara temperaturen gör det möjligt att använda lödkolven till en mängd olika lödningsuppgifter.

## Användning:

- 1). Ställ in temperaturreglaget på önskad temperatur
- 2). Sätt i kontakten i ett eluttag (220~240VAC)
- 3). Lödkolven kommer att värmas upp automatiskt på  $\pm 180$  sekunder

## Hur man löder:

- 1). Torka av eventuell smuts, rost eller målarfärg från den del som du vill löda
- 2). Hetta upp delen med lödkolvens spets och tillsätt lite hartsbaserat (rekommenderas) lödtenn
- 3). Vänta tills lödtennet svalnar innan du flyttar på delen

## Byta ut lödspetsen:

- 1). Dra ur kontakten från eluttaget och låt lödkolven svalna innan du byter ut lödspetsen
- 2). Lossa på de två skruvarna som håller fast lödspetsen
- 3). Byt ut lödspetsen mot en ny lödspets (SOIR48DI)
- 4). Sätt tillbaka de två skruvarna som håller fast lödspetsen och dra åt dem

## Observera:

Använd endast reservdelar från Nedis

## Förebyggande säkerhetsåtgärder:



Skydda dig själv mot elektriska stötar.

För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behöriga tekniker när service behövs. Dra ut kontakten från eluttaget.

Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Dra ut kontakten till lödkolven när denna inte används.

Använd inga brännbara föremål i närheten av den heta lödkolven.

Använd endast lödkolven i eluttag med det spänningstal som anges på produkten.

Låt aldrig någon ta på verktyget eller på dess kabel när du använder detta.

Använd inte lödkolven för något annat än det den är avsedd för.

Risk för brännskador från lödvlätska; skydda dig mot stänk från lödtenn genom att använda skyddsglasögon.

Använd lödkolven i rum med ventilation.

Var alltid försiktig med kabeln i närheten av värme, olja och vassa kanter.

Använd tvingar eller liknande för att låsa fast lödningsmaterialet.

## Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

## Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

## Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

## Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Copyright ©



# ČESKY

## Úvod:

Páječka s regulací teploty je vhodná pro široké použití. Nastavitelné rozmezí teplot umožňuje široký rozsah použití při různých pájecích úkonech.

## Manipulace:

- 1). Nastavte tepelnou regulaci na požadovanou teplotu.
- 2). Zdroj zastrčte do nástěnné zásuvky (220~240V střídavý proud)
- 3). Páječka se během  $\pm 180$  sekund automaticky zahřeje.

## Jak pájet:

- 1). Z dílu, který chcete pájet, odstraňte jakékoli nečistoty, rez nebo barvu.
- 2). Tento díl hrotem páječky zahřejte a naneste na něj malé množství slitiny na bázi cínu (doporučeno).
- 3). Než budete s pájeným dílem manipulovat, počkejte až cínová pájka vychladne.

## Výměna hrotu páječky:

- 1). Zdroj vyjměte z nástěnné zásuvky a páječku nechte před výměnou hrotu vychladnout.
- 2). Z hrotu páječky uvolněte dva šrouby.
- 3). Hrot páječky nahradte novým hrotem (SOIR48DI)
- 4). Šrouby vraťte na své místo na hrotu páječky a utáhněte je.

## Poznámka:

Používejte pouze originální náhradní díly Nedis.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

Ελληνικά

## Bezpečnostní opatření:



Chraňte se před elektrickým šokem.

Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, měl by tento výrobek - je-li to nutné - otevírat POUZE autorizovaný technik. Produkt odpojte od elektrické sítě.

Nevystavujte výrobek vodě nebo vlhkosti.

Odpojte páječku, když není používána.

Do blízkostí horké páječky neumísťujte žádné hořlavé předměty.

Páječku používejte pouze pro výše uvedené napájecí napětí.

Nikomu jinému nedovolte, aby se nářadí nebo kabelu dotýkal.

Páječku nepoužívejte pro účely, pro které není určena.

Nebezpečí popálení kapalnou pájkou, chraňte se proti stříkajícímu cínu ochrannými brýlemi.

Páječku používejte ve větrané místnosti.

Vždy dávejte pozor na přívodní kabel v blízkosti tepla, oleje a ostrých hran.

Pro zajištění pájeného materiálu vždy používejte upínací zařízení.

## Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

## Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

## Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

## Upozornění:



Výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem.



Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

Copyright ©



# ROMÂNĂ

## Introducere:

Ciocanul de lipit cu temperatură reglabilă poate fi utilizat pentru o gamă vastă de operațiuni de lipire. Intervalul de reglare a temperaturii oferă o soluție pentru diverse lipiri.

## Funcționare:

- 1). Aduceți butonul de reglare a temperaturii la temperatura dorită
- 2). Cuplați ștecărul de alimentare la o priză murală AC 220~240V
- 3). Ciocanul de lipit se va autoîncălzi în  $\pm 180$  secunde

## Tehnica de lipire:

- 1). Ștergeți orice urme de praf, rugină sau vopsea de pe piesa de lucru
- 2). Încălziți piesa cu vârful ciocanului de lipit și adăugați puțin cositor pentru lipit pe bază de rășină (recomandat)
- 3). Așteptați răcirea cositorului înainte de a deplasa piesa

## Înlocuirea vârfului ciocanului:

- 1). Scoateți ștecărul din priza murală și lăsați ciocanul de lipit să se răcească înainte de a schimba vârful
- 2). Desfaceți cele două șuruburi de reținere a vârfului
- 3). Înlocuiți vârful ciocanului cu un nou vârful (SOIR48DI)
- 4). Montați cele două șuruburi la locul lor pe vârful ciocanului și strângeți-le

## Observații:

Folosiți numai piese de schimb originale Nedis

## Măsurile de siguranță:



Protejați-vă contra electrocutării.

Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea.

Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Scoateți ciocanul de lipit din priză în timpul neutilizării.

Nu așezați niciun obiect inflamabil în apropierea ciocanului de lipit încins.

Folosiți ciocanul de lipit numai la tensiunea indicată.

Nu permiteți nimănui să atingă aparatul sau cablul.

Nu folosiți ciocanul de lipit în alte scopuri decât cele prevăzute.

Aparatul comportă pericolul de arsuri sub acțiunea pastei de lipit, protejați-vă contra împrăștiilor de cositor cu ochelari de protecție.

Folosiți ciocanul de lipit într-o cameră bine aerisită.

Acordați atenție deosebită utilizării cablului în apropierea surselor de căldură sau a uleiului ori a marginilor ascuțite.

Folosiți un dispozitiv de prindere pentru a fixa materialul de lipit.

## Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

## Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

## Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

## Atenție:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Copyright ©



# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Εισαγωγή:

Θερμαινόμενος σταθμός κόλλησης κατάλληλος για μια ευρεία γκάμα εφαρμογών συγκόλλησης. Το ρυθμιζόμενο εύρος θερμοκρασίας παρέχει μια λύση για πολλές διαφορετικές εργασίες συγκόλλησης.

## Λειτουργία:

- 1). Ρυθμίστε τον έλεγχο θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία
- 2). Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα (220~240VAC)
- 3). Ο σταθμός κόλλησης θα ζεσταθεί αυτόματα σε  $\pm 180$  δευτερόλεπτα

## Πώς να κάνετε συγκόλληση:

- 1). Σκουπίστε κάθε σκόνη, σκουριά ή μπογιά από το τμήμα που επιθυμείτε να συγκολλήσετε
- 2). Θερμάνετε το τμήμα με την μύτη συγκόλλησης προσθέστε λίγο κόλλα
- 3). Περιμένετε την κόλλα να κρυώσει πριν μετακινήσετε το τμήμα

## Αντικαταστήστε την μύτη συγκόλλησης:

- 1). Απομακρύνετε το βύσμα από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει το σίδερο συγκόλλησης πριν αλλάξετε την μύτη
- 2). Απομακρύνετε τις δύο βίδες από την μύτη συγκόλλησης
- 3). Αντικαταστήστε την μύτη συγκόλλησης με νέα (SOIR48DI)
- 4). Τοποθετήστε τις δύο βίδες πίσω στην μύτη συγκόλλησης και σφίξτε τις

## Παρατηρήσεις:

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Nedis



## Οδηγίες ασφαλείας:



**ΠΡΟΣΟΧΗ**  
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ  
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ



Προφυλαχτείτε από ηλεκτροπληξία.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αυτό το προϊόν πρέπει να ανοίγεται ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείτε συντήρηση (service). Αποσυνδέστε το προϊόν από το κεντρικό δίκτυο διανομής.

Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Βγάλτε από την πρίζα τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.

Μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή όταν είναι ζεστή.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στην τάση που αναφέρεται.

Μην αφήνετε να πιάνουν το εργαλείο ή το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς για τους οποίους δεν προτείνεται.

Κίνδυνος εγκαύματος από υγρό συγκόλλησης, προστατευθείτε από σίδερο που μπορεί να σας πιτσιλίσει με προστατευτικά γυαλιά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξαεριζόμενο δωμάτιο.

Προσέχετε πάντοτε το καλώδιο όταν βρίσκεται κοντά σε θερμότητα, λάδι και αιχμηρές άκρες.

Χρησιμοποιείτε διάταξη σύσφιξης για να ασφαλίσετε το υλικό συγκόλλησης.

## Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

## Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

## Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

## Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

Copyright ©

